



MARCH 2011 MARZO

vieques events

UNIDAD EN LA COMUNIDAD • UNITY IN THE COMMUNITY

787.384.8338

VOL. 10.3



Avery Romero
p.13

Ferry Update
p. 14
Lo más Reciente del Ferry

Military Expropriation Document
p. 33-38
Documento de la Expropiación Militar

VCHT Awards Benefactors
p. 40-41
Premiaciones a Benefactores del VCHT

COSUAM Soccer
33
Fútbol de COSUAM



by: Marion Fischer

PLEIN AIR CLASS TAUGHT BY ROB BROOKS AT GALLERY GALLEON

On Sunday February 20th, Rob Brooks, master oil painter from Massachusetts taught a group of young women the techniques of oil painting; from how to capture your image in a view catcher, to equipment handling, how to use thinner, developing the tone with the first layer and then how to apply color. Rob did a demonstration and then they took the French easels and materials donated by Gallery Galleon for this youth art program out on the lawn!

CLASES DE PINTURA AL AIRE LIBRE POR ROB BROOKS EN LA GALERÍA GALEÓN

El sábado, 20 de febrero, Rob Brooks, maestro de la pintura al óleo de Massachusetts, enseñó a un grupo de jóvenes mujeres las técnicas de la pintura al óleo; desde como capturar su imagen en un receptor de vista, manejo del equipo, como usar solvente, desarrollar el tono con la primera capa y luego cómo aplicar el color. Rob hizo una demostración y luego ellas tomaron los caballetes franceses y los materiales donados por la Galería Galeón para este programa de arte juvenil en la grama.



Most of the young women came from the Reach for Success program and a few others found out from their mother's who are on Facebook. <http://gallerygalleon.com>, Gallery Galleon page and Marion Fischer on Facebook.

Marion Fischer hopes to display their finished work at an art gallery opening in the future and work with Reach for Success to create an Island event to raise money for their college scholarship program. Forty five graduating seniors have received scholarships since the program began in 1998. This year 12 students are graduating and are in need of funds.

The young women not only had fun, but they learned skills that will carry them further.

If you are interested in donating to this youth art program, please email Marion Fischer at marion@gallerygalleon.com or call 787-741-3078. Your generosity will go a long way in their budding art careers. ■

La mayoría de las jóvenes provenían del programa de Alcanzando el Éxito y otras los supieron a través de sus madres en Facebook. Página web de Galería Galeón y Marion Fischer en Facebook.

Marion Fischer espera poder exhibir los trabajos terminados en una futura apertura de la galería de arte y trabajar con Alcanzando el Éxito para llevar a cabo un evento para recaudar fondos para su programa de becas. Cuarenta y cinco graduados de escuela superior han recibido becas desde que comenzó el programa en 1988. Este año, 12 estudiantes se gradúan y necesitan estos fondos.

Las jóvenes no solo disfrutaron, sino que aprendieron destrezas que las ayudarán en el futuro.

Si le interesa hacer un donativo a este programa de arte juvenil, favor de enviar un correo electrónico a Marion Fischer en marion@gallerygalleon.com o llamar al 787-741-3078. Su generosidad les ayudará a recorrer un largo camino en sus recién iniciadas carreras de arte. ■

APAGA UNA LUZ Y ENCIENDE LA ESPERANZA

El Programa de Reciclaje del Municipio de Vieques te invita a participar del evento "La Hora del Planeta Tierra" a celebrarse el sábado, 26 de marzo de 2011 de 8:30 pm a 9:30 pm, donde por espacio de una hora, le pedimos a la ciudadanía, que voluntariamente, apaguen la mayor cantidad de luces y aparatos eléctricos en los hogares, negocios o lugar donde estemos, para crear consciencia acerca de la necesidad de tomar acción en los problemas de cambios climáticos y "expresar que las acciones individuales a gran escala pueden ayudar a mejorar nuestro planeta." Esto no es un apagón, por lo tanto, le pedimos a las personas que apaguen por una hora, las luces que no son necesarias – no las que puedan afectar la seguridad del público. La "Hora del Planeta Tierra" es también una celebración del planeta, así que es importante disfrutar del momento en un ambiente seguro. Nosotros no participamos en la medición de los niveles de reducción de energía/carbón. La participación simboliza un compromiso de cambiar más allá de esta hora. Esta es una decisión que debemos hacer individualmente, pero casi siempre, todas las luces del techo de las habitaciones (ya sea tu casa o negocio), luces al aire libre que no afecten la seguridad, computadoras, luces decorativas, rótulos de anuncios, televisores, lámparas de escritorio, etc., pueden ser reducidas. Le pedimos a las personas que utilicen su sentido común respecto a la seguridad. ■

by: Hector Melendez

TURN OFF A LIGHT AND LIGHT SOME HOPE

The Vieques Municipal Recycling Program, invites you to be part of the event called "Earth Hour" to be held on Saturday, March 26, 2011 from 8:30 pm till 9:30 pm, where for one hour we are asking households and businesses, as a voluntary action, to turn off their lights and other electrical appliances to raise awareness towards the need to take action on climate change issues and "to express that individual action on a mass scale can help change our planet for the better." This is not a black out, therefore we only ask people to turn off the non-essential lights for one hour - not lights that affect public safety. "Earth Hour" is also a celebration of the planet so it's important to enjoy the moment in a safe environment. We do not engage in the measurement of energy/carbon reduction levels. Participation symbolizes a commitment to change beyond the hour. That is a decision that has to be made individually but usually the overhead lights in rooms (whether it is your house or a business), outdoor lighting that does not impact safety, computers, decorative lights, signs for advertising, televisions, desk lamps, the list goes on and on, can all be reduced. We ask people to use common sense with respect to safety. ■